

إصلاح منظمة الصحة العالمية

البيانات الخطية: مبادئ توجيهية معدة للدول الأعضاء

١- قرر المجلس التنفيذي، بموجب مقرره الإجرائي م ١٤٦ (١٧) (٢٠٢٠)، تطبيق المبادئ التوجيهية بشأن البيانات الخطية المقدمة من الدول الأعضاء، والواردة في الملحق ١ بالوثيقة م ٣١/١٤٦، بصيغتها المعدلة، على أساس تجريبي بدءاً من اختتام الدورة السادسة والأربعين بعد المائة للمجلس التنفيذي وحتى اختتام دورته التاسعة والأربعين بعد المائة. وقرر المجلس التنفيذي كذلك أن يطلب إلى المدير العام تقديم تقرير عن استخدام المبادئ التوجيهية إلى المجلس التنفيذي في دورته التاسعة والأربعين بعد المائة.

٢- وتم تطبيق المبادئ التوجيهية بشأن البيانات الخطية المقدمة من الدول الأعضاء على أساس تجريبي منذ اختتام الدورة السادسة والأربعين بعد المائة للمجلس. وقبل انعقاد الدورة التاسعة والأربعين بعد المائة للمجلس، التمسّت الأمانة آراء الدول الأعضاء وتعليقاتها على محتوى المبادئ التوجيهية وتطبيقها. وأعربت الدول الأعضاء عموماً عن تأييدها للمبادئ التوجيهية واستمرار تطبيقها ولم تقترح إدخال أي تعديلات أو تنقيحات محددة على النص الحالي للمبادئ التوجيهية.

الإجراء المطلوب من المجلس التنفيذي

٣- يُدعى المجلس التنفيذي إلى الإحاطة علماً بهذا التقرير والنظر في اعتماد مقرر إجرائي يقضي باستمرار تطبيق المبادئ التوجيهية بشأن البيانات الخطية المقدمة من الدول الأعضاء والمتعلقة بدورات المجلس التنفيذي. إضافة إلى ذلك، قد يودّ المجلس النظر في توصية جمعية الصحة باعتماد المقرر الإجرائي نفسه بخصوص البيانات المقدمة من الدول الأعضاء فيما يتصل بدورات جمعية الصحة لضمان اتباع نهج متسق بين الجهازين الرئاسيين. وقد يودّ المجلس بالتالي النظر في اعتماد مشروع المقرر الإجرائي التالي:

إن المجلس التنفيذي، وقد نظر في التقرير عن إصلاح منظمة الصحة العالمية،^١ قرر ما يلي:

(١) أن تنطبق من الآن فصاعداً المبادئ التوجيهية الواردة في ملحق التقرير عن إصلاح منظمة الصحة العالمية بشأن البيانات الخطية المقدمة من الدول الأعضاء والمتعلقة بدورات المجلس التنفيذي؛

(٢) أن يوصي جمعية الصحة العالمية الخامسة والسبعين باعتماد المقرر الإجرائي التالي:

إن جمعية الصحة العالمية الخامسة والسبعين، وقد نظرت في التقرير عن إصلاح منظمة الصحة العالمية، قررت أن تنطبق من الآن فصاعداً المبادئ التوجيهية الواردة في ملحق التقرير عن إصلاح منظمة الصحة العالمية بشأن البيانات الخطية المقدمة من الدول الأعضاء والمتعلقة بدورات جمعية الصحة.

الملحق

البيانات الخطية - مبادئ توجيهية معدة للدول الأعضاء

- ١- تنطبق المبادئ التوجيهية التالية على البيانات الخطية للدول الأعضاء التي تتعلق بدورات جمعية الصحة العالمية والمجلس التنفيذي والتي يتقرر نشرها على موقع المنظمة الإلكتروني المكرس لهذا الغرض.
- ٢- تُتاح البيانات الخطية لأغراض الإعلام، لأنها معدة لغرض حفز النقاش وتمكين الوفود من استكمال مداخلتها الشفوية أثناء انعقاد اجتماعات الأجهزة الرئاسية للمنظمة. فقد تتوسع هذه البيانات مثلاً في المعلومات التي تقدمها الدولة العضو المعنية أثناء المناقشة أو قد تبين تجارب الدول فيما يخص البند المعني من جدول الأعمال. ويمكن تقديم البيانات الخطية على نحو منفصل عن البيان الشفوي الذي يُدلى به أثناء الاجتماع، شريطة أن تتعلق بأحد البنود المدرجة في جدول الأعمال.
- ٣- ويمكن للدول الأعضاء تقديم بيانات خطية بإرسالها على البريد الإلكتروني التالي: statements@who.int. وينبغي إرسال البيانات التي يُعتمز الإدلاء بها شفويًا على نحو منفصل على البريد الإلكتروني التالي: interpret@who.int.
- ٤- ويمكن تقديم البيانات الخطية حتى موعد اختتام الدورة المعنية لجمعية الصحة أو المجلس التنفيذي. وستظل هذه البيانات منشورة حتى اختتام الدورة المماثلة للجهاز المعني بعد ذلك بسنتين. ولن تُقبل البيانات المقدمة عقب اختتام الدورة المعنية لجمعية الصحة أو المجلس التنفيذي.
- ٥- ولأغراض تيسير القراءة، تُدعى الدول الأعضاء إلى أن تقتصر بياناتها والبيانات المقدمة نيابة عن إقليم أو مجموعة من البلدان، على ٥٠٠ كلمة و ٨٠٠ كلمة، على التوالي.
- ٦- وينبغي أن يتضمن كل بيان بوضوح ما يلي:
 - (أ) الدولة العضو المقدمة للبيان أو، في حالة تقديم البيانات الإقليمية، الإقليم أو مجموعة البلدان التي يُقدم البيان نيابةً عنها؛
 - (ب) جلسة الجهاز الرئاسي وبند جدول الأعمال الذي يتعلق به البيان تحديداً.
- ٧- وينبغي أن يقتصر مضمون البيانات الخطية على النصوص، ولا يجوز أن تُدرج فيها أية صور فوتوغرافية أو رسوم بيانية أو خرائط أو مواد إعلامية أخرى.
- ٨- ويجوز أن تُقدم البيانات الخطية بأي لغة من اللغات الرسمية الست للمنظمة (العربية والصينية والإنكليزية والفرنسية والروسية والأسبانية) وستُنشر هذه البيانات بالشكل وباللغة التي تُقدّم بها. ويجوز أن تقدم الدول الأعضاء ترجمة تحريرية لبياناتها الخطية إلى واحدة أو أكثر من اللغات الرسمية للمنظمة، إن هي رغبت في ذلك، على أن تُدرج فيها بوضوح عبارة "ترجمة غير رسمية".
- ٩- وتحمل الدول الأعضاء المسؤولية كاملةً عن مضمون بياناتها الخطية.

- ١٠- وينبغي أن تتناول البيانات الخطية بند جدول الأعمال الذي قُدِّمَتْ بشأنه، ويجب ألا تتضمن أي لغة مسيئة، بما في ذلك فيما إزاء سائر الدول الأعضاء.
- ١١- وتتاح فرصة نشر البيانات الخطية على الموقع الإلكتروني المُكرَّس لهذا الغرض دون المساس بمضمون التدخلات الشفوية التي تدلي بها الدول الأعضاء أثناء انعقاد اجتماعات الأجهزة الرئاسية للمنظمة.
- ١٢- ولا تحلّ البيانات الخطية محلّ المحاضر الرسمية للاجتماعات المعنية للأجهزة الرئاسية للمنظمة، ولا تكمل تلك المحاضر، ولا تشكل وثائق رسمية صادرة عن المنظمة. فالمحاضر الرسمية لاجتماعات الأجهزة الرئاسية للمنظمة تستند حصراً إلى البيانات التي يُدلى بها شفويّاً أثناء الاجتماع، ولا تستند إلى محتوى أي بيان خطي قد يكون الوفد المعني قد قدمه. وتشكل المحاضر الرسمية حصراً السجل الرسمي ذا الحجية لوقائع الاجتماعات.
- ١٣- ولن يوضع شعار المنظمة على البيانات ولكنه سيظهر على الصفحة الإلكترونية التي تُنشر عليها البيانات.

= = =